

# EL EDITOR

Vol. I No. 47

Week of Oct. 5 — 11, 1978 Lubbock, Texas

Price 20 Cents

## ¿Qué Pasa?

Washington — According to Department of Commerce statistics, the Lubbock area is ranked one of the poorest in the nation with a 1976 per capita income of \$5,680. It finished 203rd in a listing of 266 areas in the nation.

The Rio Grande Valley area of McAllen-Pharr-Edinburg is ranked the poorest in the nation finishing 266th with a per capita income of \$3,338. Laredo, Texas was listed 265th with a per capita income of \$3,575.

Other areas listed in Texas and their national ranking include: Brownsville-Harlingen-San Benito \$3,825 (254th) El Paso \$4,733 (260th); Bryan-College Station \$4,871 (258th) San Antonio \$5,654 (208th); Corpus Christi \$5,668 (204th).

Most of the areas that rank low in per capita income are also areas where there are high concentrations of Chicanos.

COUNTY COMMISSIONER

## BIDAL AGÜERO

Concerned About People

PO Box 57 Bida Agüero Campaign Fund, Carlos Quirino, Chairman, 1638 Main, Lubbock, Texas 79401



## Lanzan Teacher Corps

La Universidad e Texas Tech y las Escuelas Publicas de Lubbock, anunciaron que habra un proyecto nuevo an esta Ciudad llamado El Teacher Corps. Este programa es fundado por el gobierno federal y busca mejorar la oportunidades educacionales atraves de servicio especiales para maestros y utilizaicon de recursos de la comunidad.

El nuevo programa se efectuara en las escuelas Jackson, Thampson y Lubbock High.

Para efectuar el nuevo programa habra una mesa directiva la cual sera compuesta de tres elementos; las escuelas publicas representadas por el supertiendente Ed Irons; la Universidad de Texas TEch, representada por el Dr. Robet Anderson y el presidente del Concilio de la Comunidad.

El Concilio sera electo estos proximos dias 19 en la Escuela Jackson, el 18 en la Escuela Thompson y el 24 en la Escuela

Lubbock. Habra 9 miembros los cuales 3 seran de Jackson, 2 de Thompson, 2 de Lubbock High y 2 miembros generale.

Los miembros del concilio estaran en la mesa por 2 o 3 años cualquier persona que viva o que tenga niños en dichas escuelas pueden votar.

Durante el primewr año el programa de Teacher Corps habra tres mayores funciones 1)Maestros participaran en un estudio para determinar las necesidades par que puedan ayudar a los estudiantes; 2)El Concilio de la Comunidad determinara las actividades y residentes de la comunidad que puedan ayudar la comunidad y la Universidad determinara como ellos pueden trabajar mejor con la comunidad.

Mas informacion tocante Teacher Corps se puede adquirir con llamar a CLAIRE NUSSBAUM TEACHER CORPS TEXAS TECH UNIVERSITY 742-2308 793-3661



La Iglesia Bautista Arnett Benson anuncio que tendran servicios evangelisticos con el muy reconocido Rudy A Hernandez esta proxima semana desde el 8 de Octubre hasta el 15. Los servicios especiales empiesaran a las 7:30 cada noche.

El Dr. Hernandez es asociado en la División de Evangelismo, Convencion General Bautista de Texas como Director de Evangelismo entre Latinoamericanos por 15 años. Sirvió como Vice-Presidente de la Convención General Bautista de Texas 1970-71.

Ha servido como intérprete de Billy Graham y otros en San Antonio y El Paso, Texas y en la Alianza Mundial Bautista en el Orange Bowl en Miami, Florida.

Ha viajado al rededor del mundo y predicado en Conferencias y Campañas de Evangelismo en los Estados Unidos y en Africa del Norte, Bolivia, Colombia, Costa Rica, España, Guatemala y otros lugares.

Junto con el Dr. Hernandez vendra la Srita. Cathy Torres quien cantara en estos servicios especiales. Ellas cantó por primera vez en público a la edad de 6 años. Canto en su primera Campaña Evangelistica a la edad de 10 años. Ha cantado desde entonces ante Convenciones y otras Conferencias en ingles y Español. Es una personalidad popular ante la Convención Bautista Mexicana de Jovenes en Texas.

Ademas ha participado como solista en distintas Cruzadas Evangelisticas con el Conjunto Evangelistico de Rudy Hernandez en Estados Unidos y en distintas partes del America Latina.

Tambien toca el Piano, el órgano eléctrico y la guitarra. Ha cantado numerosas veces por Radio y T.V. y tiene varias grabaciones en Español e ingles. Ha escrito varios himnos musicales que prontamente seran grabados.

Junto con estas dos personas tambien estara el Sr. David Merin quien tambien canta y predica el evangelio.

## Tiene Exito Funcion

Más de 100 personas asistieron la función para juntar fondos para la campaña de Bidal Agüero para comisionado del Condado de Lubbock. Dicha funcion se llevo acabo en el Centro Cursillista este pasado Miercoles por la noche.

El Padre Antonio Gonzalez, director espiritual del Centro introducio a el candidato Agüero diciendo que la comunidad Chicana tenian muchas problemas y que entre los mayores era que no habian personas electos a los puestos que nos representaban. El dijo que muchas veces las personas quien se educaban se iban de Lubbock despues de terminar su educacion a lugares donde les pagan más dinero por sus talentos y eso nos afecta bastante aquí en Lubbock.

Continuo diciendo que "desde conocemos a Billy, él siempre a tenido un ideal de que nuestra gente necesita sus derechos. Cuando viamos a Billy durante su carrera como estudiante en la Lubbock High y despues en el Colegio lo mirabamos en sus guaraches y pancho y lo designaron como militante. Despues se fue para recibir su maestria y regreso y mantuvo sus ideales. Ahora se lanza como candidato, un candidato que sabemos verdaderamente va representar al pueblo con sus ideales de que la gente pobre reciba sus derechos. Sabemos que Bidal no se vendera asi como otros politicos lo han hecho."

Despues de esa introducción tomo la palabra el Candidato Agüero diciendo que primeramente les daba las gracias a todos los que asistian esa noche y reconocio a todos los ayudantes de la campaña. Continuo diciendo que el se habian lanzado para Comisionado para poder probar a la ciudad de Lubbock que nuestra gente es muy unida y que podian ganar y afectar la politica de Lubbock. "Necesitamos derrotar todos esos mitos de que nosotros no tenemos ayuda y apoyo. Necesitamos comprobarle al sistema politico que somos una Raza Unida y que podemos ganar aqui en Lubbock." Dijo Agüero que desde que se lanzo ha recibido bastante apoyo de todas partes de la comunidad incluyendo Chicanos, Anglos, y negros porque la gente la sabian que el actual representante no le importaba nada de la gente.

Al referirse al actual comisionado dijo que ya le había puesto sobrenombre. "Le vamos a llamar el 'Unknown Incumbant' o sea el Comisionado Desconocido porque 70 por ciento de la gente a la cual les hemos hablado no saben su nombre. Esto comprueba que él no esta representando a nadie menos a los ricos a quien les compone la calles. Las personas de bajos y medianos ingresos son completamente ignorados en el gobierno del condado."

Durante una conferencia de prensa que se llevo acabo ese mismo dia Agüero presento su plataforma e ideas tocante las problemas y como se puede resolucionar. Dijo que los caminos del condado se encontraban en un estado muy pobre y que esto pasaba porque el presente Comisionado solamente componia los caminos para los ricos y las personas que le podian ayudar politicamente. Dijo Agüero que el realizaba la importancia tocante los caminos y que el trabajaria para tener buenos caminos.

Otras problemas a las cuales el se dirijio fue la de la proteccion policiaca en el condado. El dijo que el condado estaba perdiendo muchos buenos oficiales porque no se les pagaba bien tambien que a los trabajadores de condado no se les pagaba bien. Agrego que a los residentes de Lubbock le estaba costando mas dinero en re-entrenar a nuevo empleado para el condado.

Al terminar Agüero dijo que el iba necesitar mucha ayuda en el proximo mes y que habian muchas actividades entre la mas grande sera una gran bar-ba-coa donde se dara comida gratis para toda la gente. "La bar-ba-coa se llevara acabo el dia 28 de Octubre en Nuestra Señora de la Gracia de Lubbock. Y queremos invitarlos ya desde ahorita."

## Comite Civico Contesta al Gerente

El Comite Civico quien orgaizo las fiestas del 16 de Sep., le respondió a una declaración hecha por el gerente de la ciudad Larry Cunningham la semana pasada. Dicha declaración la cual aparecio en este periodico la semana pasada, criticaba al Comite por mas de \$10,000 en daños al Parque Aztlan.

El Gerente tambien dijo que el "no pensaba que los ciudadanos pagadores de impuestos deberian de pagar por los daños hechos por un grupo especial".

El Comite Civico en una conferencia de prensa que se llevo acabo el viernes por la mañana dijeron que ellos estaban demandando que el Gerente Cunningham diera una disculpa publica tocante lo dicho en contra de la organización de las Fiesta Patrias Mexicanas, Jaime Garcia portavocero del Comite dijo; "no-

sotros pagamos tanots impuestos como todo el pueblo y tenemos el derecho de sus servicios".

Raul Sanchez, tambien uno de los organizadores dijo que si la ciudad no pensaba que los chicanos teniamos parte en el funcionamiento de la ciudad quizas deberiamos de salirnos de todas las comisiones de la ciudad y tomar nuestra propia iniciativa de gobierno.

En una junta esta pasad semana se revelo qe el gerente Cunningham estaba pidiendo una junta para discutir el problema. El comite decidio tener la junta pero pidio que se le diera una lista completa de los daños y el costo. Pidieron que se detallara en deci el tiempo en preparar por la fiesta y los actuales daños. El comite le dio hasta el lunes proximo para revelar esta lista y agrego que no se juntaran con Cunningham sin la lista.

Con esta edición empesaremos una columna nueva de la Srita. Ana María Tamayo quien escriberan articulos especiales tocante Mexico y la gente. Ella es actualmente estudiante de la Universidad de Texas Tech y recibio toda su educación en Mexico.

**Hablando Sobre Español**  
Por Ana María Tamayo

Usted y yo usamos el español durante el día y durante la noche; pensamos, platicamos, discutimos y a veces nos enojamos; y en todo momento el Español está con nosotros.

Sin embargo ni usted ni yo pensamos nunca en él. ¿Cómo nació el Español? ¿Quien lo inventó? ¿Lo copiaron de otro idioma? ¿Nació y creció solo como los arboles del Bosque?

Estas preguntas llegaron a mi mente hace unos días así que me dedique a buscar informes sobre Español.

Lo primero que necesitamos saber es; que el Español nació y se convirtió en un idioma en España, este país está situado en el sur de Europa, al este de Portugal y al oeste de Italia. El mar mediterraneo y el Océano Atlántico bañan las costas españolas; el clima es caloroso durante el verano y bastante frío durante el invierno.

Pues bien a España llegaron hace más o menos 10,000 años unas tribus del este de Europa y se establecieron en la Península Iberica. Eran salvajes y no tenían un lenguaje definido. Vivían de la caza de animales y el cultivo de algunos cereales. Despues de algun tiempo surgieron guerras entre los mismos salvajes, llamados iberos; años despues llegaron los Romanos, que con sus avances militares acabaron con las guerras internas y tambien con los iberos. Pero los que sobrevivieron conservaron sus idiomas originales y aprendieron el latin, pero no el latin de los libros, ni el Latin del Cesar. Aprendieron el latin vulgar de los soldados; e hicieron uno mezcla de su idioma original con un Latin que staba muy lejos de ser entendible. Así vivieron los iberos hasta la caída del imperio Romano; que además de los avances científicos de la época, les dió tambien la Religión Cristiana. Cuando los iberos que despues serían los españoles se creían ya libres de los Romanos, llegaron los arabes y los dominaron; así que los pobres iberos tuvieron que aprender tambien el idioma arabe. Durante el dominio de los arabes, los iberos conservaron su propio idioma, resultado de la mezcla de latin e ibero y lo aumentaron con algunas palabras arabes.

Así es como hace 1000 años

en un convento de la ciudad de Burgos, algo así como Washington de la España de aquella época; un monje escribió los primeros versos en un idioma desconocido, que ahora se llama español.

Estos versos, se conservan en el mismo monasterio donde fueron escritos, pero la verdad es que este español es muy difícil de entender. Ese español, todavía tenía que caminar mucho antes de llegar a ser lo que es ahora.

Antes de la Expulsión de los arabes de España, durante los siglos V y VI de la era Cristiana, aparecieron unos cantoves; que eran gente inculta que se dedicaba a recorrer el país cantando las noticias en forma de versos y los acompañaban con la música de alguna guitarra o mandolina. Estos cantores se encontraban en las tabernas o en las calles y la gente los apreciaba y pagaba una pequeña ayuda por su información, esta cooperación podía ser un poco de comida o dinero.

La guerra de la expulsión de los Moros duró varios siglos; así que los cantores servían para informar a la gente sobre el estado de las fuerzas españolas en el campo de Batalla.

Muchos y agradables fueron los Cantores que se hicieron famosos per el más destacado de todos, fue el que se refería a Rodrigo Diaz de Vivar, mejor conocido como el Cid. Campeador.

Tiempo despues apareció en España publicado, el Libro del Cid Campeador. Esta edición era una recolección de los Cantares de Gesta que algun monje, de quien no se conoce su nombre; se encargó de transcribir. Este Libro describe al Cid como un heroe, pero más que eso como un ser extraordinario y sobre humana, que realiza hazañas increíbles durante la guerra contra los moros. Y al final es asesinado y uvere presisamente en el campo de Batalla. Este primer tratado fue el primer paso para el establecimiento del idioma.

La dominación arabe duró 7 siglos desde los años 800 hasta 1492 y este tratado fue excrito durante el siglo XII. Desde este primer trabajo se empezaron a escribir más libros, Hasta que en el siglo XV se escribió la obra que consagraría al idioma, esta obra fue "La Celestina" o tambien conocida por su titulo original como: "La tragi-comedia de Calixto y Melibea! Esta obra esta reconocida como el mejor trabajo en Español; su trama es interesante y complicado pero no por eso menos bella: Fue escrita por Fernando de Rojas.

Una muestra del avance del lenguaje es que antes del fin de la Guerra contra los Moros,

España ya habia empezado a hacer expediciones en América, mientras los escritores españoles escribian sus obras maestras y Cervantes estaba a punto de escribir la cumbre de sus obras maestras, "Don Quijote de La Mancha".

Así como a la venida de los españoles a America, trajeron el español y los enseñaron a las tribus de todo America, desde Mexico hasta Argentina; Por eso usted y yo podemos viajar a cualquier país de Centroamerica o Sudamerica sin tener problemas de idioma; ya que 300 millones de personas pueden entender lo que usted quiere decir: y todo gracias al Español.

**MEXICO Y SU HISTORIA**

"Los Aztecas"

Por Ana María Tamayo

La actual ciudad de México, capital del país fue fundado en 1321, posiblemente el 13 de Agosto. Su nombre original fue Tenochtitlán; y fue dado por sus habitantes, los Aztecas que provenían seguramente de Asia oriental o algun lugar de Siberia.

Segun los razgos físicos, los Antropologos (Científicos que estudian los hombres, su cultura y sus razgos físicos), han explicado que podrían provenir de algun lugar en la Polinesia cerca de Australia, y haber cruzado el Océano Pacífico en balsas. Pero otros más dicen que provinieron de Africa y cruzaron el Atlantico desembarcando en Veracruz y caminaron hasta llegar al Valle de México. Pero la teoria más aceptada es que los aztecas vivieron en Asis y al cambiar el clima, durante la traslación del eje de tierra, sucede La Glaciación; en que los hielos del Polo Norte llegaron a cubrir la parte

central del Canada; los pobladores de Asia empezaron a emigrar en grupos pequeños buscando un clima más favorable; al mismo tiempo que podían asegurar su alimento principal, ya que los mamuts eran su comida y ademas les proveían de ropa. Y estos animales habían emigrado a América ya. Así fue como los aztecas cruzaron el estrecho Berrign durante el tiempo en que el agua estaba congelada y no existía división entre Asia y América. Llegaron a Alaska y empezaron a caminar, algunos grupos se establecieron en America del Norte pero los Aztecas siguieron hasta llegar al Valle de México.

Los Aztecas provenían segun explica su Mitologia (tratado de los Dioses) de un lugar llamado: "Lugar de las Siete Cuevas". Su dios llamó al Sacerdote principal y le dió la orden de que se salir de ese lugar para establecerse en un lugar donde encontraron un islote, en el medio del islote tendría que haber un nopal, sobre el nopal un aguila que debería estar devorando una serpiente. Cuando los aztecas se establecieron en un lugar así, serían una tribu poderosa y nadie los podría vencer, solamente los hombres rubios que vendrían del oriente. Así pasaron y muchos años, tal vez siglos antes de que los aztecas llegaran al lago de texcoco y encontraran el aguila que ahora es el escudo Nacional de México.

Los Aztecas al encontrar la señal de su dios se establecieron en texcoco, pero la región estaba dominada por los texcocanos, a los que los Aztecas tuvieron que pagar impuestos. Viviendo en el lago sembrando maíz en Chinampas, que eran una especie de lanchas, hechas de ramas y cubiertas con un poco de tierra.

En estas pequeñas parcelas foltantes sembraron su maíz hasta que se fortalecieron y despues de algunos años se independizaron; entonces en 1321 fundaron tenochtitlán.

El primer paso fue rellenar el lago con tierra; en el centro del islote se construyó el templo Principal o templo Mayor que sería dedicado a tláloc, a lo largo de la calzada principal se construyeron más templos dedicados a los dioses menores.

Lo que ahora es el Castillo de Chapultepec fue construido en aquella época y fue usado como la residencia real.

La forma de gobierno era Monarquica, tenían un rey y a su muerte, le sucedía su hijo en el trono. El Segundo escalón politico lo ocupaban los sacerdotes; el tercero eran los militares y los Artesanos y agricultores estaban en el ultimo escalón. Los esclavos y prisioneros estaban aparte ya que estos no tenia ningun derecho.

Los Aztecas tenían tambien sus escuelas. Una se ocupaba de preparar a los jovenes fuertes para la guerra y la otra se coupaba de educar a las jovencitas en el arte de cocinar, bordar; de esta ultima escuela salían las doncellas que eran sacrificadas durante las Fiestas en honor de sus dioses.

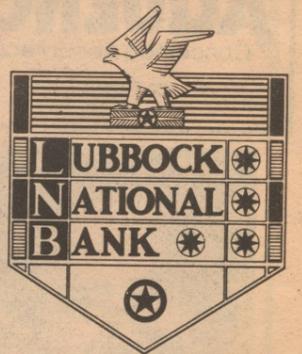
Bernal Diaz del Castillo, soldado español durante la época de la conquista, describe en su libro "La Conquista de la Nueva España"; La pila de los Sacrificios como una enorme piedra de contra en forma de banco, situada en le centro de un cuarto obscuro, esta piedra y las paredes estaban charpradas de sangre humana, mientras que en el piso se encontraban varios croneos

Pasa a La Pagina 3

**ACTIVE INTEREST SAVINGS**

4 different Savings Plans—earn from 5% to 7 1/2%

1. Day in-Day out Regular Savings
2. Golden Eagle Passbook Savings
3. Certificates of Deposits
4. Time Deposit—Open Account



Main and Texas Member F.D.I.C.

No matter what your savings goals are, LNB is

**ALL THE BANK YOU'LL EVER NEED**

**NEED LEGAL HELP?**

**WEST TEXAS LEGAL SERVICES PROVIDES FREE LEGAL ASSISTANCE TO LOW INCOME PERSONS WHO LIVE IN LUBBOCK, HALE & HOCKLEY COUNTIES.**

Attorneys can provide help in the following areas:

- Social Security
- Consumer Problems
- Landlord/Tenant
- Matters Affecting the Marriage Relationship
- Defending of Auto Accident Claims
- Other civil matters normally handled by a law office
- Supplementary Security Income
- All types of Welfare Problems
- Drafting and/or Probating Wills

Types of services not normally provided:

- Suits for Damage
- Criminal
- Traffic Tickets
- Any case which an attorney would normally receive a percentage fee.

Monday — Friday 8:30 a.m. — 5:30 p.m.

**West Texas Legal Services**  
Suite 1601, Metro Tower  
Lubbock, Texas 79401  
(806) 763-4557

**MONROE** GILBERT A. FLORES, Owner DANNY ALEMAN

747-4676

**Gilbert's**  
**AUTO SUPPLY**

708 4th St. Lubbock, Texas

STARTERS - CARBURETORS  
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL  
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -  
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -  
AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

OPEN MON - FRI 8 - 9  
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

De la Pagina 2

humanos. Todo esto acompañado por un olor insoportable, debido al estado de descomposición de la Sangre.

La música y la danza aztecas eran efectivamente religiosas; y estas ceremonias son descritas como profundamente songrientos pero respetuosas hacia sus dioses.

La ceremonia se iniciaba con la llegada del Sacerdote Mayor, que caminaba hacia las escalinatas del templo y subía los escalones en una forma de zig-zag, mientras los tambores tocaban la musica ritual, los danzantes bailaban y la doncella proxima a ser sacrificada subia los escalones detras del Gran Sacerdote, quien vestía una capa y un penacho con plumas de Quetzol e incrustaciones de piedras preciosas.

Pero los aztecas eran tambien muy buenos guerreros, conquistaron a sus opresores, a sus vecinos y se convirtieron en la tribu más fuerte del centro del país.

Los aztecas tenían un magnifico servicio de Correo que consistía en relevos de hombres que corrían una distancia, llegaban a una estación y entonces otro hombre tomaba el mensaje y lo llevaba por otro tramo. Su sistema de escritura era a base de figuras, que representaban una palabra o una acción.

Además inventaron un calendario basado en el movimiento del sol que era mas exacto que el que tenían los europeos de aquella época.

Algo que no hay que olvidar es que la Mediana Zateca era muy efectiva, conocían las plantas y las usaban para realizar sus curaciones. Esta ciencia se conserva todavía en México, ya que muchos de las enfermedades menores son tratadas mediante hierbas.

El mercado o tianguis es otra tradición indigena que todavía se conserva en México. Consiste en que los comerciantes en pequeño venden sus productos a la plaza principal o alguna calle durante un día que esta prefijado. Pero en la época de los aztecas, no había tiendas asi que todos los productos a la plaza principal en

tenochtitlán y se acomodaban segun la calidad y el precio de sus productos.

En el centro se acomodaban los comerciantes que vendían oro, piedras preciosas o plumas finas, a los lados de estos los que vendían animales o telas, despues los que vendían objetos de barro, despues los que vendían semillas como cacao o maíz y al final los que vendian plantas.

El Castillo de Chapultepec o cerro del Chapulin er la residencia real y estaba rodeado de arboles, que se encuentran aun ahora y fueron sembrados por Moctezuma Segundo, durante su reinado. Este palacio servía tambien para albergar a los embajadores de otras tribus que llegaban a tenochtitlán. En este castillo se hospedó Hernán Cortés y sus soldados antes de Conquistar Mexico.

Durante la Colonia todos estos edificios aztecas fueron derrumbados y en su lugar se construyeron lo que ahora es, la Catedral, Palacio Nacional y el Palacio de Minería.

Los Aztecas fueron los inventores del Pulque, los tamales, el chocolate y el tepache además de muchas cosas más.

Si usted tiene alguna pregunta sobre estos Articulos y quiere hacermela conocer. Diriga su nota a:

Ana María Tamayo  
El Editor  
1638 Main  
Lubbock, TX. 79401

**PUBLIC NOTICE OF ELECTION**  
The Lubbock Independent School District/Texas Tech University Teacher Corps project will be conducting an election for a Community Council representing Jackson Elementary, Thompson Junior High and Lubbock High schools and the community at large as required by the 1976 Title V-A Amendments of the Higher Education Act of 1965.  
Teacher Corps Community Council elections will be held as follows:  
1. Lubbock High School - Tues., Oct. 24, 1978 - 5:00 to 8:00 p.m., 2004 19th Street.  
Oct. 18, 1978 - 3:00 to 9:30 p.m., 2002 14th Street; and  
3. Jackson Elementary - Thurs., Oct. 19, 1978 - 3:00 to 9:30 p.m., 201 Vernon.  
Each person who is at least 18 years of age and who resides in the Lubbock High School attendance zone, or who is a parent or legal guardian of a student attending one of the three schools, is eligible to vote.  
For further information, contact: Ms. Claire Nussbaum, Teacher Corps, College of Education, Texas Tech University, Box 4560, Lubbock, Texas 79409; Phone: 742-2308 or 793-3661.

# CLASSIFIED \* ADS

## NOTICES

### COMMUNITY SERVICES OF THE CITY OF LUBBOCK

Contact Us For Assistance In:

- Applying for food Stamps or AFDC.
- Home weatherization and insulation.
- Transportation of elderly and handicapped.
- Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices:  
Central, 820 Texas Avenue.  
Arnett Benson, 2407 1st. St.  
East, 1532 E. 19th Street.  
All Numbers 762-6411

### HEALTH SCIENCES CENTER HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Health Science Center Hospital Call 743-3352



Equal Opportunity Employer

### TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"

## RODRIGUEZ

### PLUMBING & REPAIRS

- Commercial
- Residential

WE CLEAN SEWER LINES, SINK LINES, WASHER LINES, BATH TUBS, WASH BASINS, OR ANY OTHER TYPE DRAIN LINES ANY SIZE - ANY LENGTH

765-5267

1103 40th

Baltazar Rodriguez



OPEN 7 DAYS A WEEK

## STATE THEATRE

1316 TEXAS AVE. 747-5922

LUBBOCK, TEXAS

SATURDAY - 3:30 P.M. - SUNDAY 1:30 P.M.

ESTA SEMANA PG

SE ARRASTRA LENTAMENTE... SU VENENO ES MORTAL... SU FURIA NO RESPETA A NADIE...! A COLORES AZTECA FILMS, Inc.



ERNESTO GOMEZ CRUZ • RAUL RAMIREZ • AARON HERNAN • SERGIO JIMENEZ como Alfrado HECTOR GOMEZ • Mario Casillas • Ramón Menéndez • participación especial de Silvia Mariscal

MANUEL LOPEZ UCHUA y BLANCA SANCHEZ En EL INOLVIDABLE CHUCHO EL ROTO

La Proxima Semana



CARMEN MONTEJO HILDA AGUIRRE ZULLY KEITH SUSANA KAMINI

Eran las lacras del penal, M... de maldad... M... de muerte... M... de mujer...

PRISION DE MUJERES

Mercedes Carreño

LA CHOCA

ACTUACION ESPECIAL:

Armando Silvestre - Pilar Pellicer

CLASA-MOHME, Inc.

A COLORES

# 99.5 KWGO

## stereo fm

### "LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"



No deje de escuchar los juegos de los Cowboys de Dallas cada semana en español en la KWGO.

NUMERO

# 1

EN ESPAÑOL

Noticias del ABC F.M.

Editor: Please print this reply to Ms. Rosa Ibarra Martinez's letter of Oct. 1, 1978 in the *Avalanche Journal*.

Bravo Ms. Martinez, you hit the nail right on the head. I can see you are not ashamed to stand for what you believe in even if your credence might not seem to be true in the eyes of the masses. I quote from your beautiful writing: "...And they came to make this land their home, Mexican men women and their children...Heritage as artistic creative intelligent people." (Rose, this is the first public compliment we have received in many a year. For, as a matter of fact, when a member of the majority looks for me, he automatically and with machine like precision thinks of stupidity, laziness and of beggars that continually line of the hard working taxpayers of this country. I

know hat you are thinking! It is my inferiority complex! But I know now that I am not suffering from said illness. Rather, it is the reverse. The majority seems to thrive and depend for their very sustenance of life on the belief that they are superior. This is an illness that imperatively needs to be cured if there ever is to be harmony among all men. We have learned to recognize racism no matter how subtle or disguised

Rose, I have the impression that you belong to the "Elite". I receive the impression that you belong to the barriers that kept you out of the game. Or possibly, you were born surrounded by the good things that wealth provides. Whichever, the case, I know that you are somebody "special". Your ideas tell the story. You have been accepted as a "true

American". Possibly, because you have somehow acquired wealth position and made the social register. I also receive the impression from your beautiful prose that you just came to their country and did not arrive in the famous Mayflower from Europe. I can't help wonder, also, why you use the pronoun "they" instead of the pronoun "We"...And they came to make this land their home, Mexican men, women and their children..Y la flor de Mayo?

# Lea y Propague EDITOR

1638 MAIN  
LUBBOCK, TEXAS

SERVICIOS EVANGELISTICOS

en la

IGLESIA BAUTISTA ARNETT BENSON

201 N. Boston

Lubbock

con



RUDY A. HERNANDEZ  
EVANGELISTA

8 al 15 de octubre de 1978

7:30 P.M.

RECIBA ESTA CORDIAL INVITACION  
SERA BIENVENIDO.....

(Tendremos guarderia de ninos)

## Sears

Where America Shops  
Equal Opportunity Employer M/F

Part Time  
Janitor  
5:30 — 9:30 A.M.  
6 day Week  
Monday — Saturday

**BENEFITS INCLUDE:**

- Profit Sharing ●Paid Holidays
- Pension Plan ●Discount
- Vacation Privileges

Apply in person:  
Personnel Department  
Monday 11-5  
Wed.-Fri. 2-5  
South Plains Mall

10-4

FOTOS DE PASAPORTE  
Tamaño Oficial 4 por \$3  
OCHO FOTOS POR \$1.00

Size 2 1/2 x 3 1/2

PHOTOCRAFT STUDIO

1209 1/2 Broadway Lubbock, Texas Phone 762-9112

Life Insurance, Disability Income, Business Insurance, Retirement Plans, Group & Pension coverage.



Metropolitan  
Life Insurance Company

Louis M. Hignoux  
Sales Representative

2302 34th Street  
Lubbock, Texas 79411  
Office: (806) 795-8201  
Residence: (806) 762-8159

MEXICAN FOODS  
BUFFET STYLE



Especializamos  
en Bodas  
y Quinceaños

\* FOOD PREPARED  
TO GO —  
PIPING HOT

Catering & Party  
Facilities

765-6184

\* ICE COLD BEER

125 N UNIVERSITY

Call your neighbors.  
at 763-2881...

La Compania Southwestern es una compania de electricidad que verdaderamente le importa de sus necesidades. Sus empleados estan para servirles en todo lo que puedan y contestarle cualquier pregunta que tengan. Llamos hoy mismo y notara la diferencia.

Para el Mejor Servicio Electrico

Hable a

Armando Gonzales

Nuestras Oficinas — 1120  
Main, 2747 - 34th St.,  
Monterey Center



SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE

OUR GENERATION IS FOR YOU!